累計(るいけい)140万部(まんぶ)突破(とっぱ)!!
最新(さいしん)8巻(かん)2月(がつ)28日(にちはつばい)発売(はつばい)!!

新章(しんしょう)スタート!!
準備(じゅんび)はいいデカ!?

スクエアキング・ガチ杯開催(はいかいさい)!!!

Splatoon スプラトゥーン

作(さく)ひのでや参吉(さんきち)

Credits

Raws: @ghostshaarks

Cleaning: @splatling

Translation: @ingaluboi

Script Editing: @CureAdelie

Typesetting: @ZoruaChu

■ IT BEGINS AT LAST...!

PRELIMINARY BATTLE VENUE

TIME FOR SQUARE KING RANKED CUP'S...

PRELIMI-NARY BATTLES!!

SURE IS NERVE-WRACKING.

A RANKED BATTLE TOURNAMENT, HUH!

AH, HERE HE COMES.

YOU GUYS!

HUH? BUT WHERE'S GLASSES?

That's unusual.

YOU WEREN'T LATE TODAY, GOGGLES.

But you're in your pajamas~

LET'S CLEAR THE PRELIMINARIES AND BATTLE IN THE REAL THING!

RAGGED

GLASSES?!

SORRY FOR THE WAIT...

HE'S MUMMIFIED~

WAAH!

I WAS ATTACKED BY INSECTS DURING MORNING PRACTICE...

オロオロ

WHAT HAPPENED?!

I'M ON A BUSINESS TOUR!

HERE, HAVE SOME FOOD AND DO YOUR BEST!

Lift those spirits, li-

AH!

CRUSTY SEAN!

オロオロ

WE'RE DONE FOR~

OBVI-OUSLY!

Please rest!

I MIGHT NOT BE ABLE TO BATTLE...

Sorry...

LIFT!!

WOOOW!

THE CRUST BUCKET?!

WHY?!

EMPE-ROR?!

You escaped with an inkjet?!

THAT WAS DANGEROUS.

It suddenly exploded...

LIFTED TOO FAR-

CRUSTY SEAAAN!

CHARRED...

JUST WHAT IN THE WORLD-?!

THE KING, HELPING OUT...?!

BUT IT APPEARS THAT I MISUNDERSTOOD THE HEAT SETTINGS.

I WAS LENDING MY ASSISTANCE TO BETTER UNDERSTAND THE FEELINGS OF THE CITIZENS.

YEAH, LITERALLY IN THE SKY! *WAIT*, WHY IS HE HERE?!

EMPEROR'S ALSO FEELING HIGH, HUH!

HIGH HIGH~

ズーン

BURNT...

HM.

I'M STILL IN TRAINING, SO I DON'T CARRY MONEY ON MY PERSON...

I'M ALSO IN TROUBLE, EMPEROR.

What about my store?

WE DON'T HAVE ENOUGH MEMBERS!!

OH RIGHT, THE TOURNAMENT!!

FORGET THAT, WHAT DO WE DO ABOUT THE PRELIMINARIES?!

PANIC

WE'RE IN A PINCH~

PANIC

YOU SEEM TO BE IN SOME SORT OF TROUBLE.

?

OH RIGHT, THE TOURNAMENT'S EXTRA PRIZE...!!

?

.....

NOW, UP NEXT IS...

TEAM BLUE-PER!!

THIS IS A WHOLLY UNEXPECTED TEAM!

WHY IS EMPEROR ON THAT STUPID TEAM?!

ON TEAM IDIOT?!

FUSS

IDI-OTS.

IDI-OTS.

WHISPER

THEY'RE EATING RICE.

STOP CALLING US IDIOTS!!

NOW WE CAN ENTER THE TOURNAMENT AND EMPEROR CAN REBUILD CRUSTY SEAN'S TRUCK!

EXTRA PRIZE: GET A TRENDY SHOP!

VERY WELL, LET'S WIN THE CHAMPION-SHIP.

BUT WILL THIS WORK OUT? THESE ARE RANKED BATTLES, Y'KNOW.

NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN...

A KING'S VICTORY IS ALWAYS GUARANTEED.

THERE ARE FOUR MODES IN RANKED BATTLES.

UNLIKE TURF WARS, WHERE YOU INK AGAINST EACH OTHER,

YOU MUST FIGHT ACCORDING TO THE RULES OF EACH MODE.

"TOWER CONTROL" !!

THIS TIME, OUR PRELIMINARIES FEATURE...

COMPARED TO TURF WARS, RANKED BATTLES ARE *HARD*!

Be careful!

IN TOWER CONTROL, WHOEVER RIDES THE TOWER CLOSEST TO THEIR GOAL WINS!

If you can reach your goal, the match ends immediately.

IT'S *TOWER* CONTROL !!

MAWS CONTROL ?*

WHAT AN IDIOT...

THERE'S ONLY ONE TOWER, SO IT'S A FIERCE TUG-OF-WAR.

*TRANSLATOR'S NOTE: THE MAWS SALMONID (MOGURA) AND TOWER (YAGURA) SOUND SIMILAR IN JAPANESE.

NOT LITERALLY HARD!

SCRAPE SCRAPE

I'M WORRIED...

HARDER THAN STONE?

LET'S DO OUR BEST IN RANKED TOO~!

THERE'S THE TOWER!

YEAH!

!

OH?

CHATTER CHATTER

Blackbelly Skatepark

SLOSHING MACHINES ARE THE WAY TO GO!

TEAM GREEN

WHEN IT COMES TO BLACK-BELLY...

WE MIGHT'VE LOST TO TEAM BLUE TILL NOW, BUT...

...WE WON'T LOSE IN RANKED!!

DON'T CALL IT A WASHING MACHINE!!

NEED ANY DETERGENT?

AH, IT'S MR. WASHING MACHINE!!

RUNNING A LAUND-ROMAT?

YOU'RE WRONG!

HUH?! THE KING'S WITH YOU?!

OH?

SAME HERE!!

LET'S START THE PRELIMINARY BATTLE!

THE COMPETING TEAMS HAVE GATHERED!

TEAM GREEN!

TEAM BLUE-PER!

READY
...

GO
!!

WHO COULD'VE GUESSED WE WOULD END UP FIGHTING SIDE-BY-SIDE...

HMPH.

ドドドド

LOOKS LIKE THIS WILL BE FUN.

YEAH!

YOUR INKING STYLES DON'T MATCH!!

HMPH.

THE KING'S ROAD IS ALWAYS FLAWLESS.

ALL RIGHT!

LET'S INK IT UP!

ハハハハ

YEAH, LET'S RIDE IT!

GET ON THE TOWER!

ALL RIGHT! KEEP RIDING IT UNTIL THE GOAL!

IT'S MOVING!

DING-A-LING

AND MAKING NOISE!

WHOA, WHOA.

WE MADE IT!!

FOCUS!!

NOT A BAD RIDE.

DING-A-LING

LUNCH TIME, LUNCH TIME!

DING-A-LING

COOL!!

WAAH!!

THERE'S NO POINT IF YOU CAN'T STAY ON IT!

HA HA HA!

BEEP

HIT !!

IN THAT CASE...

LET'S GET THIS THING ROLLING!

ALL RIGHT!

DING-A-LING

FII

FII

FII

AHH!!

BOOYAH, EMPEROR!

EMPEROR'S AS POWERFUL AS YOU'D EXPECT!

HIT !!

WE JUST HAVE TO TAKE IT BACK.

TEAM BLUE-PER HAS BROKEN THROUGH THE 1ST CHECK-POINT!

AAAH!

IDI-OT! WHAT ARE YOU DOING?!

I'M STUCK !!

THEY'RE PROGRESSING SMOOTHLY!

DING-A-LING

DING-A-LING

HEY, YOU'RE PARTLY FLAT!!

IT'S NOT OVER YET!

CHECK-POINT, CHECK-POINT~!!

YAY~

WIGGLE~

バシャ

WAH !!

バシャ

GET OFF THE TOWER !!

ドドドドド

AND THERE, TOO?!

EH?! FROM OVER THERE?!

HAHAHAHA!

BLACK-BELLY IS OUR BACKYARD!

GET 'EM!!

THEY HAVE A FIRM GRASP ON THE TERRAIN!!

A FIERCE ATTACK FROM TEAM GREEN!

SHOOT ...

AND PASSES THROUGH CHECKPOINTS 2 AND 3 ON TOP OF THAT!!

TEAM GREEN BREAKS THROUGH THE 1ST CHECKPOINT!

THEY'VE TAKEN THE TOWER FROM TEAM BLUE-PER!!

TEAM BLUE-PER'S IN A HUGE PINCH!!

NEXT STOP IS THE GOAL!

UGH...!

THIS IS HOW RANKED BATTLES WORK !!

THEY'RE OVER-RUNNING US...!!

UNLIKE TURF WARS, ATTACKING IS THE KEY HERE!

IT'S NOT JUST THE TERRAIN THAT'S DIFFERENT!

I SEE.

ドドド

AT THIS RATE, THEY'RE GOING TO TAKE IT TO THE GOAL!!

WE CAN'T KNOCK THEM OFF...!

HAHAHAHA!

WE'RE THE ONES CLEARING THE PRELIMI-NARIES!

HE USED THE TERRAIN...

THEN LET'S DO THIS.

HUH?

...TO GO AROUND AND CUT IN!!

AS EXPECTED OF THE KING!!

BOO-YAH!

HMPH.

EMPEROR LAID WASTE TO THE ENEMY LINE BY SEIZING THEIR BLIND SPOT!

YAAH!

WE'LL STOP YOU!!

UWO-OOH!

AS IF I'D LET YOU!

ALL RIGHT!

GET ON THE TOWER AND STOP THEM IN THEIR TRACKS!

AH.

A REAR ATTACK OUT OF THE BLUE !!

SORRY!

WHOOHP

HOW MUCH OF AN IDIOT ARE YOU ?!

THEY'VE TAKEN BACK THE TOWER!

THIS IS YOUR CHANCE !

YEAH!

RIDE ON AHEAD!!

GO, GO!!

ドドドド

STOP RIGHT THERE!!

LIKE WE'LL LET YOU!

I'LL CLIMB UP AND GET A CLEAR SHOT!

USING THE PILLAR AS A SHIELD, NICE!

WHOA THERE!

YOU WON'T GET NEAR THE TOWER.

AAAH!!

BOO YAH!

WAAAAH!

SUCTION BOMB!!

YAY~

I'VE HEARD THAT FABRIC SOFTENER IS RECOMMENDED.

From Crusty Sean

STOP THAT!!

DON'T!!

LAUNDRY, LAUNDRY~!

DARN IT!

I'LL USE MY SLOSHING MACHINE AND...

GRIP

THEY'VE GOTTEN USED TO FIGHTING ALONGSIDE THE TOWER!!

WAY TO GO!

PAST CHECK-POINT 3!

PAST CHECK-POINT 2!

I'LL SUPPORT YOU GUYS AS I RIDE!

AND WE'LL PROTECT YOU!

GREAT TEAM-WORK!!

KEEP GOING TO THE GOAL!!

HUH?

NOT SO FAST!

GET OFF!!

ACK!

WAHAHAHA!

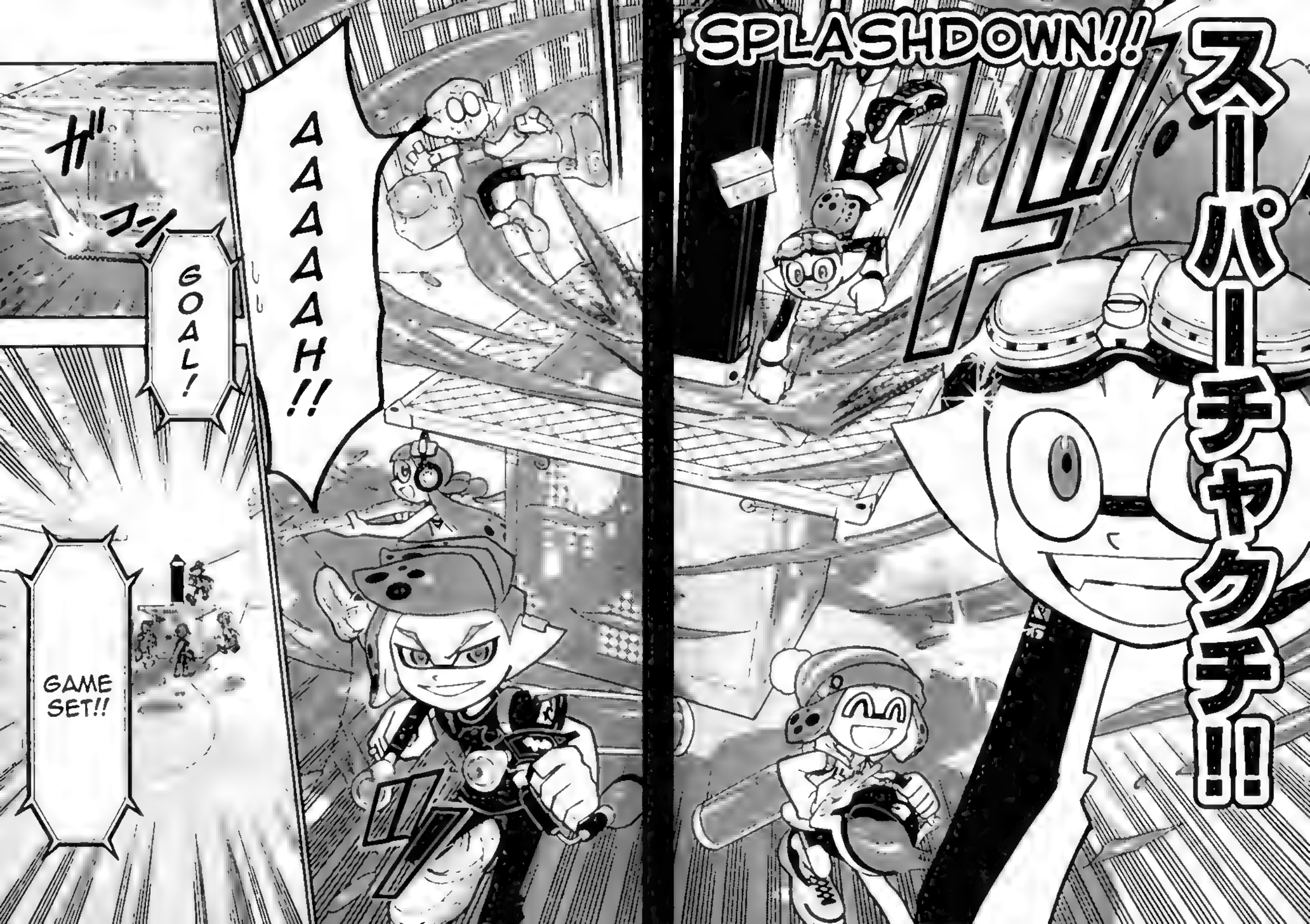
THE TOWER'S MINE!

SPECIAL WEAPON

スペシャルウエポン

WHAAAAAAAAAT?!

GOOO!!


SPLASHDOWN!!
スーパーチャクチ!!
AAAAAH!!
ガコン
GOAL!
GAME SET!!

WE LOST EVEN IN RANKED BATTLE...!

IT'S A KNOCK-OUT!

VICTORY FOR TEAM BLUE-PER!!

0 Count

KO Bonus!

WE DID IT!!

YOU'VE QUALIFIED TO PARTICIPATE IN THE MAIN TOURNAMENT!

THAT WAS INKREDIBLE TEAMWORK OUT THERE!

YOU WERE ALL SO AMAZING!!

WHY'D YOU PULL THEM DOWN?!

OH? SO THIS IS ALSO TEAM-WORK...

WE GOTTA THANK YOU TOO!!

Your advice helped a lot~!

WOW~

...WE CAN'T AFFORD TO BE CARELESS.

!

LET'S KEEP THIS UP!

X-BLOOD... I'VE HEARD RUMORS OF THEM.
THE FASTEST ?!
TEAM EMPEROR USED TO BE THE "MONARCHS OF TURF WARS", BUT...
...THE X-BLOOD REIGN AS THE "SUPREME RULERS OF RANKED".
THE X-BLOOD WERE THE FASTEST TO CLEAR THE PRELIMINARIES.
LET'S DO THIS RIGHT AND COMPLEMENT EACH OTHER'S STRENGTHS.
THIS LOOKS LIKE IT'LL BE FUN, GOGGLES.
YEAH!

THAT VINTAGE WE MET THE OTHER DAY...

LET'S DO OUR BEST TOGETHER!

AGAIN, WHY?!

UU

WOW~

ALL RIGHT!

NEXT UP IS THE REAL DEAL!

/ / /

WE'RE AIMING FOR THE CHAMPION-SHIP!!

PLEASE DO YOUR BEST...

■ THE MAIN COMPETITION STARTS IN THE NEXT ISSUE! THINGS ARE HEATING UP!!

TO BE CONTINUED